

31994L0065

L 368/10

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

31.12.1994

DIREKTIVA SVETA 94/65/ES**z dne 14. decembra 1994****o pogojih za proizvodnjo in dajanje na trg mletega mesa in mesnih pripravkov**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker so mleto meso in mesni pripravki uvrščeni na seznam izdelkov iz Priloge II k Pogodbi; ker proizvodnja in trgovina z mletim mesom in mesnimi pripravki predstavlja pomemben vir prihodkov za del kmetijskega prebivalstva;

ker je zaradi racionalnega razvoja v sektorju, ki proizvaja takšno meso, in zaradi povečanja storilnosti treba na ravni Skupnosti določiti zdravstvene in higienske pogoje, ki vplivajo na proizvodnjo in trgovino s tem mesom;

ker določitev takšnih pogojev izboljšuje varovanje zdravja ljudi in s tem spodbuja vzpostavitev notranjega trga;

ker je za izpolnitev tega cilja treba razveljaviti Direktivo Sveta 88/657/EGS z dne 14. decembra 1988 o pogojih za proizvodnjo in trgovino z mletim mesom, z mesom v koščkih po manj kot 100 gramov in z mesnimi pripravki ter o spremembi Direktiv 64/433/EGS, 71/118/EGS in 72/462/EGS ⁽⁴⁾, ter jo nadomestiti s to direktivo;

ker za meso, ki ni bilo obdelano z nobenim postopkom — razen s postopkom ohlajevanja — veljajo pogoji iz Direktiv 64/433/EGS ⁽⁵⁾ in 71/118/EGS ⁽⁶⁾; ker za izdelke, ki so bili obdelani s postopki, ki spreminjajo lastnosti svežega mesa, veljajo

določbe Direktive 77/99/EGS ⁽⁷⁾; ker bi zato tudi za proizvodnjo drugih izdelkov morale veljati zahteve iz te direktive, ne glede na to ali so predstavljeni v obliki mletega mesa ali mesnih pripravkov;

ker je zaradi upoštevanja navad porabnikov v nekaterih državah članicah in nevarnosti, ki jo predstavljajo nekateri od teh izdelkov, če se uživajo nezadostno kuhani, treba ohraniti zelo stroge zahteve za mleto meso in mesne pripravke, s katerimi se trguje;

ker je visoka stopnja varstva porabnikov temeljni kriterij, ki ga mora Skupnost sprejeti v zvezi z delovanjem notranjega trga;

ker sta v ta namen uporabni tudi Direktiva Sveta 79/112/EGS z dne 18. decembra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z označevanjem, predstavitvijo in oglaševanjem živil ⁽⁸⁾ in Direktiva Sveta 89/396/EGS z dne 14. junija 1989 o označevanju živil z namenom njihove identifikacije ⁽⁹⁾;

ker je treba za obrate, ki izpolnjujejo zdravstvene pogoje iz te direktive, uvesti sistem odobritev, skupaj s postopkom za inšpekcijske preglede Skupnosti, da se zagotovi izpolnjevanje pogojev za takšne odobritve;

ker bi moral ta sistem temeljiti na načelu samospremljanja obratov;

ker je oznaka o zdravstveni ustreznosti mesnih izdelkov najbolj primeren način, da se pristojnim organom v namembnem kraju zagotovi, da je pošiljka v skladu z določbami te direktive; ker je treba zdravstveno spričevalo hraniti zaradi morebitnega kasnejšega preverjanja dejanskega namembnega kraja za določene izdelke;

ker je treba uporabljati pravila, načela in zaščitne ukrepe iz Direktive Sveta 90/675/EGS z dne 10. decembra 1990 o načelih, ki

⁽¹⁾ UL C 84, 2.4.1990, str. 120 in UL C 288, 6.11.1991, str. 3.

⁽²⁾ UL C 183, 15.7.1991, str. 59.

⁽³⁾ UL C 225, 10.9.1990, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 382, 31.12.1988, str. 3.

⁽⁵⁾ UL L 121, 29.7.1964, str. 2012/64.

⁽⁶⁾ UL L 55, 8.3.1971, str. 23.

⁽⁷⁾ UL L 26, 31.1.1977, str. 85.

⁽⁸⁾ UL L 33, 8.2.1979, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 186, 30.6.1989, str. 21.

veljajo za organizacijo veterinarskih pregledov izdelkov, ki se v Skupnost uvažajo iz tretjih držav ⁽¹⁾;

ker je treba za trgovino med državami članicami Skupnosti uporabljati tudi pravila Direktive 89/662/EGS ⁽²⁾;

ker je treba opredeliti pravila za uvoz iz tretjih držav;

ker je treba Komisiji zaupati nalogo, da sprejme določene ukrepe za izvajanje te direktive; ker je v ta namen treba določiti postopke za vzpostavitev tesnega in učinkovitega sodelovanja med Komisijo in državami članicami v Stalnem odboru za veterino,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

Člen 1

1. Ta direktiva določa pravila za proizvodnjo, dajanje na trg v Uniji in za uvoz mesnih pripravkov in mletega mesa.

2. Ta direktiva ne velja za mesne pripravke in za mleto meso, ki se pripravljajo v trgovini na drobno ali v prostorih, ki spadajo k tem prodajnim mestom, za neposredno prodajo končnemu porabniku in če se v zvezi s to dejavnostjo še naprej izvajajo higienski pregledi, ki so za prodajo na drobno določeni z nacionalnimi predpisi.

3. Ta direktiva se ne uporablja za mehansko izkoščeno meso za industrijsko uporabo, ki je bilo toplotno obdelano v obratih, odobrenih v skladu z Direktivo 77/99/EGS.

4. Ta direktiva ne vpliva na nacionalne predpise o proizvodnji in dajanju na trg mletega mesa kot surovine za proizvodnjo izdelkov iz člena 21(a).

Člen 2

Za namene te direktive:

⁽¹⁾ UL L 373, 31.12.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 395, 30.12.1989, str. 13.

1. se po potrebi uporabljajo definicije iz člena 2 direktiv 64/433/EGS, 71/118/EGS in 72/462/EGS ⁽³⁾;

2. se uporabljajo naslednje definicije:

- (a) mleto meso: meso, ki je bilo seseklano na koščke ali zmleto v mesoreznici;
- (b) mesni pripravki: meso v smislu člena 2 direktiv 64/433/EGS, 71/118/EGS in 92/45/EGS ⁽⁴⁾ in meso, ki izpolnjuje zahteve člena 3, 6 in 8 Direktive 91/495/EGS ⁽⁵⁾, ki so mu dodana druga živila, začimbe ali dodatki (aditivi), ali ki je bilo obdelano s postopkom, ki ne spreminja notranje celične zgradbe mesa, zaradi česar bi značilnosti svežega mesa izginile;
- (c) začimbe: kuhinjska sol, gorčica, dišave in njihovi ekstrakti, dišavna zelišča in njihovi ekstrakti;
- (d) proizvodni obrat: vsak obrat, v katerem se pripravlja mleto meso ali mesne pripravke:
 - ki se nahaja v razsekovalnici in izpolnjuje zahteve iz poglavja I Priloge I k tej direktivi,
 - ki se v primeru priprave mesnih pripravkov nahaja v obratu, ki izpolnjuje zahteve iz poglavja III Priloge I k tej direktivi;
 - ki v primeru, če se ne nahaja v prostorih ali v povezavi z obratom, odobrenim v skladu z direktivami 64/433/EGS, 71/118/EGS ali 77/99/EGS, izpolnjuje pogoje iz točke 2 poglavja I ali iz točke 2 poglavja III Priloge I k tej direktivi;
- (e) trgovina: trgovina med državami članicami v smislu člena 9(2) Pogodbe;
- (f) pristojni organ: centralni organ države članice, ki je pristojen za opravljanje veterinarskih pregledov ali drug organ, na katerega se prenese to pristojnost.

POGLAVJE II

Dajanje mletega mesa v promet

Člen 3

1. Vsaka država članica zagotovi, da se daje v promet samo sveže meso govedi, prašičev, ovc ali koz in predstavljeno v obliki mletega mesa, ki izpolnjuje naslednje pogoje:

⁽³⁾ UL L 302, 31.12.1972, str. 28.

⁽⁴⁾ UL L 268, 14.9.1992, str. 35.

⁽⁵⁾ UL L 268, 24.9.1991, str. 41.

(a) pripravljeno mora biti iz progastih mišic ^(a), razen srčne mišice, ki izpolnjuje zahteve:

- (i) iz člena 3 Direktive 64/433/EGS; ali
- (ii) Direktive 72/462/EGS;

in je bilo pregledano v skladu z Direktivo 90/675/EGS.

Sveže prašičje meso pa mora biti preiskano na trihinelozo v skladu s členom 2 Direktive 77/96/EGS ⁽¹⁾ ali ohlajeno po postopku iz Priloge IV k tej direktivi;

(b) pripravljeno mora biti v skladu z zahtevami poglavja II Priloge I v obratu:

- (i) ki izpolnjuje pogoje iz točke 1, 2, in 3 poglavja I Priloge I in
- (ii) ki je bil odobren ter uvrščen na seznam(-e), pripravljen(-e) v skladu s členom 8(1);

(c) pregledano mora biti v skladu s poglavjem V Priloge I in s členom 8;

(d) označeno mora biti z oznako ali etiketo v skladu s poglavjem VI Priloge I;

(e) embalirano pakirano in skladiščeno mora biti v skladu s ustreznimi določbami poglavja VII in VIII Priloge I;

(f) prevažati se mora v skladu s poglavjem IX Priloge I,

(g) med prevozom ga mora spremljati:

- (i) spremni trgovski dokument:

— ki se pripravi v obratu odpreme,

— ki vsebuje veterinarsko številko odobritve proizvodnega obrata in v primeru zamrznjenega mletega mesa, mesec in leto zamrzovanja,

— ki za mleto meso, namenjeno na Finsko in Švedsko, vsebuje eno od oznak iz tretje alineje dela IV Priloge IV k Direktivi 64/433/EGS,

— ki ga mora prejemnik hraniti in ga na zahtevo pristojnega organa pokazati. Na zahtevo navedenega organa je treba računalniške podatke izpisati.

Vendar pa je treba na zahtevo pristojnega organa namembne države članice predložiti zdravstveno spričevalo, če je meso po mletju namenjeno za izvoz v tretjo državo. Stroške takšnega spričevala nosi izvoznik;

- (ii) zdravstveno spričevalo v skladu s Prilogo III v primeru mletega mesa iz proizvodnega obrata, ki se nahaja na območju ali delu območja, za katerega veljajo omejitve, ali mletega mesa, ki se v zapečatenem tovornjaku pošilja v drugo državo članico s tranzitom preko tretje države.

2. Poleg pogojev iz odstavka 1 mora mleto meso izpolnjevati še naslednje pogoje:

(a) da je bilo sveže meso, iz katerega je pripravljeno:

- (i) če je bilo zamrznjeno ali globoko zamrznjeno, dobljeno iz svežega izkoščenega mesa, ki je bilo zamrznjeno ali globoko zamrznjeno skladiščeno v hladilnici oziroma zamrzovalnici, odobreni v skladu s členom 10 Direktive 64/433/EGS, največ 18 mesecev v primeru govejega in telečjega mesa, 12 mesecev v primeru ovčjega mesa in 6 mesecev v primeru prašičjega mesa. Pristojni organ pa lahko dovoli izkoščenje prašičjega in ovčjega mesa na kraju samem neposredno pred sekljanjem ali mletjem, če se to opravi v primernih higienskih pogojih in dovolj kakovostno;

(ii) če je bilo meso ohlajeno, ga je treba uporabiti:

— najkasneje v šestih dneh po zakolu živali, ali

— najkasneje v 15 dneh po zakolu živali v primeru izkoščenega, vakuumsko pakiranega govejega in telečjega mesa;

(b) da je bilo mleto meso obdelano s postopkom ohlajevanja najkasneje eno uro po razdelitvi na posamezne enote in embaliranju, razen če se uporabljajo postopki, ki zahtevajo znižanje notranje temperature mesa med proizvodnjo;

(c) da je bilo mleto meso pakirano in predstavljeno na enega od naslednjih načinov:

- (i) ohlajeno, pri čemer mora biti dobljeno iz mesa kot je opisano v točki (ii) pododstavka (a) in v najkrajšem možnem času ohlajeno na notranjo temperaturo pod + 2 °C.

Dovoljeno je dodati majhno količino zamrznjenega mesa, ki izpolnjuje pogoje iz točke (i) pododstavka (a), da se pospeši postopek ohlajevanja, pod pogojem, da se to navede na etiketi. V takšnih primerih čas iz predhodnega odstavka ne sme biti daljši od ene ure;

^(a) Vključno s pripadajočim maščobnim tkivom.

⁽¹⁾ UL L 26, 31.1.1977, str. 67.

(ii) globoko zamrznjeno, pri čemer mora biti dobljeno iz mesa kot je opisano v pododstavku (a) in v najkrajšem možnem času ohlajeno na notranjo temperaturo pod - 18 °C v skladu s členom 1(2) Direktive 89/108/EGS^(*);

POGLAVJE III

Dajanje na trg mesnih pripravkov

(d) da mleto meso ne sme biti obsevano z ionizirajočimi ali ultravijoličnimi žarki;

Člen 5

(e) da se oznake iz dela 1 Priloge II, po možnosti z navedbo vrste živali, od katere izvira meso, lahko uporablja na embalaži samo, če so izpolnjene zahteve za te oznake iz dela 1 Priloge II.

1. Mesne pripravke v smislu člena 2(2) se lahko daje v promet samo:

3. Za mleto meso, ki mu je bilo dodano največ 1 % soli, veljajo zahteve iz odstavka 1 in 2.

(a) če so pripravljene iz svežega mesa, razen mesa kopitarjev, ki:

Člen 4

1. Zaradi upoštevanja posebnih navad porabnikov in zaradi zagotavljanja izpolnjevanja zdravstvenih pogojev iz te direktive, lahko države članice dovolijo proizvodnjo in dajanje na trg mletega mesa, ki je namenjeno za prodajo samo na njihovem ozemlju, če je pripravljeno:

(i) izpolnjuje pogoje iz člena 3 direktiv iz člena 2(2)(b);

(a) iz mesa iz člena 2(2)(b);

(ii) v primeru uvoženega mesa, izpolnjuje pogoje iz Direktive 72/462/EGS ali iz poglavja III direktiv 71/118/EGS in 92/45/EGS ter pogoje iz člena 3, 6 in 8 Direktive 91/495/EGS ali poglavja 11 Priloge I k Direktivi 92/118/EGS^(†) in je bilo pregledano v skladu z Direktivo 90/675/EGS. Sveže prašičje meso mora biti preiskano na trihinelozo v skladu s členom 2 Direktive 77/96/EGS ali pa obdelano s postopkom ohlajevanja v skladu s Prilogo IV k tej direktivi;

(b) iz proizvodnih obratov, ki so bili odobreni ali registrirani in imajo prostore iz Priloge I;

(b) če so bili pripravljene v obratih iz člena 2(2)(d):

(c) z odstopanjem:

(i) ki izpolnjujejo pogoje iz poglavja III Priloge I in

(i) od točke 4 poglavja VI Priloge I;

(ii) ki so bili odobreni in so uvrščeni na seznam(-e), pripravljen(-e) v skladu s členom 8(1);

(ii) od člena 3(1)(f) in (g) in člena 3(2), razen prve, druge in tretje alineje točke 1 Priloge II.

(c) če so bili dobljeni iz mesa, ki mora biti, če je bilo globoko zamrznjeno, v primeru govejega in telečjega mesa porabljeno najkasneje v 18 mesecih oziroma v 12 mesecih v primeru ovčjega, perutninskega, kunčjega mesa in mesa gojene divjadi ter v šestih mesecih v primeru drugih vrst živali;

2. Mleto meso, pripravljeno v skladu s tem členom, ne sme dobiti oznake zdravstvene ustreznosti iz poglavja VI Priloge I.

Pristojni organ pa lahko dovoli izkoščenje prašičjega in ovčjega mesa na kraju samem neposredno pred pripravo, če se to opravi v primernih higienskih pogojih in dovolj kakovostno;

3. Država članica, ki želi uporabljati določbe odstavka 1, obvesti Komisijo o vrsti odstopanj, ki jih namerava dovoljevati.

(d) če so bili pakirani in če se dajejo v promet:

Če je Komisija po posvetovanju s to državo članico mnenja, da omenjena odstopanja ne jamčijo zdravstvenega standarda iz te direktive, se v skladu s postopkom iz člena 20 sprejme ustrezne ukrepe.

(i) ohlajeni, morajo biti v najkrajšem možnem času ohlajeni na notranjo temperaturo pod + 2 °C v primeru mesnih pripravkov, +7 °C v primeru izdelkov iz svežega mesa, + 4 °C v primeru izdelkov iz perutninskega mesa in + 3 °C v primeru izdelkov, ki vsebujejo klavnične proizvode;

V nasprotnem primeru pa Komisija obvesti druge države članice o sporočenih ukrepih.

(*) UL L 40, 11.2.1989, str. 34.

(†) UL L 62, 15.3.1993, str. 46.

(ii) globoko zamrznjeni, morajo biti v najkrajšem možnem času ohlajeni na notranjo temperaturo pod -18°C v skladu s členom 1(2) Direktive 89/108/EGS.

2. Poleg zahtev iz odstavka 1 morajo mesni pripravki izpolnjevati še naslednje zahteve:

- (a) pripravljene morajo biti v skladu s poglavjem IV Priloge I;
- (b) pregledani morajo biti v skladu s členom 8 poglavja V Priloge I;
- (c) označeni morajo biti z oznako ali etiketo v skladu s poglavjem VI Priloge I;
- (d) embalirani in pakirani morajo biti v skladu z zahtevami poglavja VII Priloge I in skladiščeni v skladu s poglavjem VIII Priloge I;
- (e) prevažati jih je treba v skladu s poglavjem IX Priloge I;
- (f) med prevozom jih mora spremljati zdravstveno spričevalo v skladu s Prilogo V, ki ga mora prejemnik hraniti najmanj eno leto in ga na zahtevo pristojnega organa pokazati.

3. Razen svežih klobas in mesa za klobase se lahko mesne pripravke, pridobljene iz mletega mesa klavnih živali daje v promet samo, če izpolnjujejo zahteve iz člena 3.

4. Do morebitnega sprejetja predpisov Skupnosti o ionizirajočem sevanju se mesnih pripravkov ne sme obdelati z ionizirajočim sevanjem. Ta določba ne vpliva na nacionalne predpise, ki veljajo za uporabo ionizirajočega sevanja v medicinske namene.

5. Države članice lahko pri izdaji odobritev proizvodnim obratom, ki pripravljajo mesne pripravke, in nimajo industrijske strukture ali proizvodnih zmogljivosti, dovolijo odstopanja od zahtev iz poglavja I Priloge I k tej direktivi in od zahtev iz poglavja I Priloge B k Direktivi 77/99/EGS ter od poglavja I(2)(a) (odpiranje pip) in točke 11 (posode, ki se zaklepajo) Priloge I k Direktivi 64/433/EGS.

Prav tako se lahko dovoli odstopanja od točke 7 poglavja I Priloge B k Direktivi 77/99/EGS glede prostorov za skladiščenje surovin in končnih izdelkov. Vendar pa mora v tem primeru obrat imeti najmanj:

- (i) prostor ali varno mesto za skladiščenje surovin, če se skladiščijo v obratu;
- (ii) ohlajen prostor ali varno mesto za skladiščenje končnih izdelkov, če se izdelki skladiščijo v obratu.

Člen 6

1. Zaradi upoštevanja posebnih navad porabnikov in zaradi zagotavljanja izpolnjevanja zdravstvenih zahtev iz te direktive,

lahko države članice dovolijo proizvodnjo in dajanje v promet mesnih pripravkov, ki so namenjeni samo za prodajo na njihovem ozemlju in so pripravljene:

- (a) iz mesa iz člena 2(2)(b);
- (b) v proizvodnih obratih, ki so bili odobreni ali registrirani in imajo prostore v skladu s poglavjem III Priloge I;
- (c) z odstopanjem od:
 - točk (b) in (d) poglavja IV Priloge I;
 - člena 5(1)(c) in (d);
 - točke 4 poglavja VI Priloge I;
 - člena 5(2)(e) in (f) in člena 5(3).

2. Mesni pripravki, pripravljene v skladu z odstavkom 1, ne smejo dobiti oznake zdravstvene ustreznosti iz poglavja VI Priloge I.

3. Država članica, ki želi uporabljati določbe odstavka 1, obvesti Komisijo o vrsti odstopanj, ki jih namerava dovoljevati.

Če je Komisija po posvetovanju s to državo članico mnenja, da omenjena odstopanja ne jamčijo zdravstvenega standarda iz te direktive, se v skladu s postopkom iz člena 20 sprejme ustrezne ukrepe.

V nasprotnem primeru pa Komisija obvesti druge države članice o sporočenih ukrepih.

POGLAVJE IV

Splošne določbe

Člen 7

1. Države članice zagotovijo, da izvajalec ali vodja proizvodnega obrata ukrene vse potrebno za zagotovitev, da se v vseh fazah proizvodnje upošteva določbe te direktive.

V ta namen morajo omenjene osebe izpolnjevati vse pogoje iz člena 3 in 6 Direktive 93/43/EGS ⁽¹⁾ in poleg tega stalno izvajati lasten nadzor v skladu z naslednjimi načeli:

⁽¹⁾ UL L 175, 19.7.1993, str. 2.

- nadzor prejetih surovin v obratu, da se zagotovi, da končni izdelek izpolnjuje kriterije iz Prilog II in IV,
- nadzor tehnik čiščenja in razkuževanja,
- odvzemanje vzorcev za analizo v laboratoriju, ki ga priznava pristojni organ,
- vodenje pisne ali elektronske evidence vseh podatkov, ki se zahtevajo v skladu s prejšnjo alineo, da se jih lahko pokaže pristojnemu organu. Zlasti rezultate različnih pregledov in preiskav je treba hraniti najmanj dve leti, razen v primeru ohlajenih proizvodov, za katere se lahko ta rok skrajša na šest mesecev po poteku roka trajanja izdelka,
- jamstva pristojnemu organu glede označevanja zdravstvene neoporečnosti, zlasti glede etiket z oznako zdravstvene ustreznosti,
- če laboratorijska preiskava ali katera koli druga informacija, ki je na razpolago, razkrije, da obstaja nevarnost za zdravje, obvestilo pristojnemu organu,
- v primeru neposredne nevarnosti za zdravje ljudi, umik iz prometa vseh izdelkov, ki so bili pripravljene v tehnološko podobnih pogojih in ki bi lahko predstavljali isto nevarnost. Umaknjene količine morajo ostati pod nadzorstvom pristojnega organa dokler se jih ne uniči, uporabi v druge namene kot je prehrana ljudi ali pa se jih z odobritvijo pristojnega organa na ustrezen način predela, da se zagotovi varnost.

2. Za namene nadzora mora izvajalec ali vodja obrata zagotoviti, da je na embalaži izdelkov jasno in čitljivo navedena temperatura, pri kateri je treba izdelek prevažati in skladiščiti, kakor tudi rok trajanja globoko zamrznjenih izdelkov oziroma rok uporabnosti ohlajenih izdelkov.

Izvajalec ali vodja obrata mora pripraviti program usposabljanja delavcev, da jih usposobi za izpolnjevanje pogojev higienske proizvodnje, prilagojenih strukturi proizvodnje, razen če je osebe že ustrezno usposobljeno, kar potrjujejo diplome.

Pristojni organ, ki je odgovoren za obrat, mora sodelovati pri načrtovanju in izvajanju tega programa.

3. Mleto meso iz člena 3 in mesne pripravke iz člena 5 je treba vsak dan mikrobiološko pregledati, drugo mleto meso in izdelek iz mesa pa najmanj enkrat tedensko. Ta pregled se opravi bodisi v proizvodnem obratu, če to dovoli pristojni organ, ali pa v pooblaščenem laboratoriju.

Odvzeti vzorci za analizo morajo biti sestavljeni iz petih enot in biti reprezentančni za dnevno proizvodnjo. Vzorce mesnih pripravkov se odvzame globoko iz mišice, pri čemer se kožo izžge.

Mikrobiološki pregled je treba opraviti s preizkušenimi metodami, ki so znanstveno priznane, zlasti z metodami, ki so določene v direktivah Skupnosti ali z drugimi mednarodnimi standardi.

Rezultate mikrobiološkega pregleda se v primeru mletega mesa in mesnih pripravkov, pridobljenih iz mletega mesa klavnih živali, razen svežih klobas in mesa za klobase, oceni z uporabo kriterijev za razlaganje iz Priloge II, v primeru drugih mesnih pripravkov pa z uporabo kriterijev iz Priloge IV.

V primeru spora glede trgovine države članice kot referenčne metode priznavajo metode po evropskih standardih (EN).

4. Elemente samospremljanja je treba pripraviti v sodelovanju s pristojnim organom, ki mora redno spremljati njihovo izvajanje.

5. Način izvajanja tega člena, zlasti v primerih, ko se uporablja odstavek 1, se natančneje določi po postopku iz člena 20.

Člen 8

1. Vsaka država članice pripravi seznam obratov, ki proizvajajo mleto meso ali mesne pripravke, pri čemer posebej navede obrate, odobrene v skladu s členom 3 in 5, in obrate, registrirane v skladu s členom 4 in 6. Seznam proizvodnih obratov, odobrenih v skladu s členom 3 in 5, pošlje drugim državam članicam in Komisiji.

Za vsak proizvodni obrat določi številko odobritve obrata, odobrenega v skladu z direktivami 64/433/EGS, 71/118/EGS, 77/99/EGS, 91/495/EGS ali 92/45/EGS s pripombo, da je obrat odobren za proizvodnjo mletega mesa ali mesnih pripravkov, za vsako neodvisno proizvodno enoto pa določi individualno številko odobritve.

To številko odobritve lahko dobi:

- (i) obrat, ki proizvaja izdelke iz ali s surovinami, ki jih zajema ena od direktiv iz naslednjega pododstavka;
- (ii) obrat, ki se nahaja na isti lokaciji kot obrat, ki je bil odobren v skladu s členom 2 ene od zgornjih direktiv.

Tako odobrene proizvodne obrate se vpiše v ločene stolpce v seznam obratov iz člena 10 Direktive 64/433/EGS, člena 6 Direktive 71/118/EGS, člena 8 Direktive 77/99/EGS ali iz člena 7 Direktive 92/45/EGS bodisi kot obrate za proizvodnjo mletega mesa ali obrate za proizvodnjo mesnih pripravkov, v primeru samostojne proizvodne enote pa na poseben seznam, ki se pravi po istih kriterijih.

Pristojni organ ne odobri obarata, dokler ne ugotovi, da glede na vrsto dejavnosti izpolnjuje pogoje iz te direktive. Če pa je obrat, ki zaprosi za odobritev v skladu s to direktivo, sestavni del obrata, odobrenega v skladu z Direktivo 64/433/EGS, 71/118/EGS, 77/99/EGS ali 92/45/EGS, imata lahko oba obarata skupne prostore, opremo in instalacije za zaposlene ter na splošno vse prostore, kjer ni nevarnosti za onesnaženje surovin ali nepakiranih izdelkov.

2. Proizvodni obrati morajo biti pod nadzorstvom pristojnega organa, ki jih nadzoruje in pregleduje z naslednjo pogostostjo:

- proizvodne obrate, ki spadajo k razsekovalnicam: tako pogosto kot razsekovalnice,
- odobrene proizvodne obrate, ki proizvajajo izdelke iz člena 3: najmanj enkrat dnevno med pripravo mletega mesa,
- druge proizvodne obrate: potreba po stalni ali občasni prisotnosti pristojnega organa v obratu je odvisna od velikosti obrata, vrste izdelkov, ki se v njem pripravljajo, ocene tveganja in jamstev, danih v skladu z drugim pododstavkom člena 7(1).

Pristojni organ mora imeti vedno prost dostop do vseh delov obrata, da lahko preverja izpolnjevanje te direktive, in če dvomi glede izvora mesa, do knjigovodskih dokumentov, iz katerih lahko ugotovi klavnico ali obrat izvora surovin, ter glede izpolnjevanja kriterijev iz prilog II in IV, do rezultatov samospremljanja

iz člena 7, vključno z rezultati pregledov surovin. Računalniške podatke je treba na zahtevo pristojnega organa izpisati.

Pristojni organ mora redno analizirati rezultate pregledov iz člena 7. Na podlagi teh analiz lahko opravi dodatne preiskave v vseh fazah proizvodnje ali na izdelkih.

Vrste pregledov, njihovo pogostost in metode odvzemanja vzorcev ter opravljanja mikrobioloških pregledov se določi po postopku iz člena 20.

Rezultate teh analiz se opiše v poročilu, zaključke in priporočila pa sporoči izvajalcu ali vodji obrata, ki mora ugotovljene pomanjkljivosti odpraviti zaradi izboljšanja higiene.

Pristojnemu organu lahko pri opravljanju omenjenih pregledov pomagajo veterinarski pomočniki, ki so strokovno usposobljeni v skladu s Prilogo III k Direktivi 64/433/EGS ali s Prilogo III k Direktivi 71/118/EGS.

3. Če pristojni organ pri pregledu, ki ga opravi v skladu s poglavjem V Priloge I, ugotovi ponovno neupoštevanje kriterijev iz Priloge II in IV pri izvajanju samospremljanja, poostri ukrepe za nadzor proizvodnje zadevnega obrata in lahko zaseže etikete in druge predmete z oznako zdravstvene ustreznosti iz poglavja VI Priloge I.

Če po 15 dneh proizvodnja obrata še vedno ni v skladu z zgoraj omenjenimi standardi, pristojni organ odredi vse ustrezne ukrepe za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti in po potrebi zahteva, da se izdelke iz zadevnega obrata toplotno obdela. Če ti ukrepi niso dovolj, se obratu začasno odvzame odobritev.

4. Če pristojni organ ugotovi očitno neupoštevanje pravil o higieni iz te direktive ali da je ustrezen veterinarski nadzor oviran:

- (i) je pooblaščen za ukrepanje glede uporabe opreme ali prostorov in odreditev vseh potrebnih ukrepov, tudi zmanjšanja obsega proizvodnje ali začasne prepovedi nadaljnje proizvodnje,
- (ii) in če se ti ukrepi ali ukrepi iz zadnje alinee člena 7(1) izkažejo kot nezadostni za ureditev razmer, začasno preklicati odobritev, lahko tudi samo za določeno vrsto proizvodnje.

Če izvajalec ali vodja obrata ne odpravi pomanjkljivosti v roku, ki ga določi pristojni organ, mu ta dokončno odvzame odobritev.

Pristojni organ mora predvsem ravnati v skladu z ugotovitvami pregleda, opravljenega v skladu s členom.

O začasnem preklicu ali odvzemu odobritve mora obvestiti druge države članice in Komisijo.

5. V primeru večkratne ugotovitve pomanjkljivosti se poveča pogostost pregledov in po potrebi odvzame etikete, pečate ali druge predmete z oznako o zdravstveni ustreznosti.

6. Način izvajanja tega člena, zlasti glede pomoči veterinarskih pomočnikov, se sprejme po postopku iz člena 20.

Člen 9

Izvedenci Komisije lahko, če je to potrebno zaradi zagotovitve enotne uporabe te direktive, opravijo preglede na kraju samem v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic. S pregledom reprezentančnega števila proizvodnih obratov preverijo, če pristojni organi na enoten način nadzorujejo izvajanje te direktive v obratih in zlasti člena 7 te direktive (samospremljanje).

Ti pregledi se lahko opravljajo hkrati z drugimi pregledi izvedencev Komisije v skladu z zakonodajo Skupnosti.

Komisija obvesti države članice o rezultatih opravljenih pregledov.

Država članica, na katere ozemlju se opravlja pregled, zagotovi inšpektorjem vso potrebno pomoč za izvedbo njihove naloge.

Splošne določbe za uporabo tega člena — zlasti za določitev postopkov za sodelovanje z nacionalnimi organi — se sprejme po postopku iz člena 20.

Člen 10

Določbe Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini med državami članicami zaradi vzpostavitve notranjega trga se uporabljajo zlasti glede organizacije in nadaljnjih ukrepov, ki jih je treba sprejeti za preglede, ki jih opravljajo namembne države članice, in glede zaščitnih ukrepov, ki jih morajo izvesti.

Člen 11

Dodatke se mletemu mesu ali mesnim pripravkom, ki jih zajema ta direktiva, dodaja v skladu z Direktivo 94/36/EGS ⁽¹⁾.

Člen 12

1. Brez vpliva na posamezne določbe te direktive lahko pristojni organ, če sumi, da se določb te direktive ne upošteva, ali dvomi, da so izdelki iz člena 1 primerni za prehrano, opravi vse preglede, za katere meni, da so potrebni.

2. Vsaka država članica določi kazni, ki se uporabljajo v primeru kršenja določb te direktive.

POGLAVJE V

Določbe, ki se uporabljajo za uvoz mesnih pripravkov in mletega mesa v Skupnost

Člen 13

I. Države članice zagotovijo, da se uvoz mletega mesa, ki izpolnjuje zahteve iz člena 3 in je bilo globoko zamrznjeno v proizvodnem obratu izvora, in mesnih pripravkov, ki izpolnjujejo zahteve iz člena 5 in so bili globoko zamrznjeni v proizvodnem obratu izvora, ne dovoli, če niso izpolnjeni pogoji iz tega poglavja.

A. Jamstva, ki jih da proizvodni obrat izvora in ki jih potrdi pristojni organ tretje države, glede skladnosti s pogoji za dajanje v promet izdelkov s poreklom iz Skupnosti, proizvedenih v skladu s členom 3 in 5, morajo biti odobrena po postopku iz člena 20.

B. Zaradi enotne uporabe oddelka A je treba upoštevati naslednje odstavke:

1. Za uvoz v Skupnost morajo globoko zamrznjeno mleto meso iz člena 3 in globoko zamrznjeni mesni pripravki iz člena 5:

(a) prihajati iz tretjih držav ali delov tretjih držav, iz katerih uvoz ni prepovedan iz zdravstvenih razlogov v skladu z Direktivami 91/494/EGS ⁽²⁾, 92/118/EGS, 72/462/EGS in 92/45/EGS;

(b) prihajati iz tretje države, ki je uvrščena na seznam, pripravljen v skladu z direktivami, ki urejajo splošne pogoje glede zdravstvenega stanja živali, in

⁽¹⁾ UL L 22,27.1.1994, str. 43.

⁽²⁾ UL L 268, 24.9.1991, str. 35.

ki jih je treba upoštevati pri uvozu mesa za mesne pripravke, in ki zagotavlja jamstva iz te direktive;

- (c) spremljati veterinarsko in javnozdravstveno spričevalo, katerega obliko in vsebino se določi po postopku iz člena 20, ter izjava, ki jo podpiše uradni veterinar in s katero potrjuje, da mleto meso oziroma mesni pripravki izpolnjujejo zahteve iz člena 3 in 5, da prihajajo iz obratov, ki zagotavljajo jamstva iz Priloge I, in da so bili globoko zamrznjeni v proizvodnem obratu izvora.

2. Po postopku iz člena 20 se določi naslednje:

- (a) seznam obratov Skupnosti, ki izpolnjujejo pogoje iz pododstavka (b). Do priprave tega seznama lahko države članice izvajajo nadzor iz člena 11(2) Direktive 90/675/EGS in uporabljajo nacionalna zdravstvena spričevala, ki se zahtevajo za obrate, ki so dobili nacionalno odobritev;
- (b) druge posebne pogoje v zvezi z zahtevami te direktive, poleg pogojev, po katerih se lahko meso oceni kot neprimerno za prehrano ljudi v skladu z Direktivo 64/433/EGS in 71/118/EGS. Ti pogoji in jamstva ne smejo biti manj strogi kot pogoji in jamstva iz člena 3 in 5.

Do sprejetja (a) in (b) se lahko od datuma iz člena 22 dalje dovoli uvoz iz obratov, odobrenih v skladu z Direktivo 72/462/EGS in za katere lahko pristojni organi jamčijo, da izpolnjujejo pogoje iz te direktive.

3. Izvedenci Komisije v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic opravljajo preglede na kraju samem, da preverijo:

- (a) jamstva tretjih držav glede proizvodnih pogojev in dajanja na trg;
- (b) če so izpolnjeni pogoji iz odstavkov 1 in 2.

Izvedence iz držav članic, odgovorne za te preglede, imenuje Komisija na predlog držav članic.

Ti pregledi se opravijo v imenu Skupnosti, ki nosi tudi vse nastale stroške. Pogostost in postopek pregleda se določi v skladu s postopkom iz člena 20.

4. Do organizacije pregledov iz odstavka 3 se še naprej uporabljajo nacionalni predpisi za preglede v tretjih državah, pri čemer je treba preko Stalnega odbora za veterino poročati o vsakem neupoštevanju higienskih predpisov, ki se ugotovi pri teh pregledih.

II. Po postopku iz člena 19 se lahko odobri odstopanja od določb tega člena.

Člen 14

Na sezname iz člena 13(l)(B)(2) se lahko uvrsti samo tretjo državo ali del tretje države:

- (a) iz katere uvoz ni prepovedan v skladu s členom 9 do 12 Direktive 91/494/EGS in členom 14, 17 in 20 Direktive 72/462/EGS;
- (b) za katero se z ozirom na njeno zakonodajo in organizacijo vetrinarske in inšpekcijske službe, pooblastila teh služb in način nadzorovanja teh služb v skladu s členom 3(2) Direktive 72/462/EGS ali členom 9(2) Direktive 91/494/EGS prizna, da je sposobna zagotoviti in nadzorovati izvajanje svoje zakonodaje, ali katere veterinarska služba lahko zagotovi izpolnjevanje zdravstvenih zahtev, ki so najmanj enakovredne zahtevam iz člena 3 in 5.

Člen 15

1. Države članice zagotovijo, da se globoko zamrznjeno mleto meso iz člena 3 in globoko zamrznjeni mesni pripravki iz člena 5 uvažajo v Skupnost samo:

- če jih spremlja spričevalo iz člena 13(1)(B)(1)(c),
- če se izvaja nadzor iz Direktive 90/675/EGS.

2. Do določitve podrobnih pravil za izvajanje tega poglavja:

- je uvoz mletega mesa prepovedan,
- se še naprej uporabljajo nacionalni predpisi za uvoz mesnih pripravkov iz tretjih držav, če pogoji niso bili določeni na ravni Skupnosti, pod pogojem, da niso bolj ugodni od pogojev iz člena 5,
- za uvoz veljajo pogoji iz člena 11 Direktive 90/675/EGS.

Člen 16

Zlasti glede organizacije in nadaljnjih ukrepov po pregledih, ki jih opravijo države članice, in glede zaščitnih ukrepov, ki jih morajo izvesti, veljajo načela in pravila iz Direktive 90/675/EGS.

Do začetka izvajanja sklepov člena 8(3) Direktive 90/675/EGS za uvoz veljajo določbe člena 11(2) navedene direktive.

POGLAVJE VI

Končne določbe

Člen 17

1. V členu 5 Direktive 71/118/EGS se doda naslednji odstavek 5:

„5. Države članice zagotovijo, da se mehansko izkoščeno meso lahko da v promet samo, če je bilo predhodno toplotno obdelano v skladu z Direktivo 77/99/EGS v obratu izvora ali v drugem obratu, ki ga določi pristojni organ.“

2. V členu 6 Direktive 91/495/EGS se doda naslednji odstavek 4:

„4. Države članice zagotovijo, da se mehansko izkoščeno meso lahko da v promet samo, če je bilo predhodno toplotno obdelano v skladu z Direktivo 77/99/EGS v obratu izvora ali v drugem obratu, ki ga določi pristojni organ.“

Člen 18

1. Določbe prilog ne veljajo za proizvodne obrate, ki se nahajajo na določenih otokih Helenske republike ali v določenih francoskih prekomorskih departmajih in ozemljih, če je proizvodnja teh obratov namenjena izključno za lokalno porabo.

2. Način izvajanja odstavka 1 se sprejme po postopku iz člena 20.

Po istem postopku se lahko sprejme sklep, da se odstavek 1 lahko spremeni zaradi postopne razširitve standardov Skupnosti na vse proizvodne obrate, ki se nahajajo na omenjenih otokih in delih ozemlja.

Člen 19

Priloge lahko spremeni Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije, zlasti zaradi prilagoditve tehnološkemu in znanstvenemu napredku.

Člen 20

1. Pri uporabi postopka iz tega člena predsednik bodisi na svojo lastno pobudo ali na zahtevo države članice zadevo predloži Stalnemu odboru za veterino (v nadaljnjem besedilu „odbor“), ki je bil ustanovljen s Sklepom 68/361/EGS ⁽¹⁾.

2. Predstavniki Komisije predloži odboru osnutek ukrepov za sprejem. Odbor poda svoje mnenje o ukrepih v roku, ki ga določi predsednik glede na nujnost zadeve. Mnenje se sprejme z večino glasov, določeno v členu 148(2) Pogodbe za sklepe, ki jih sprejema Svet na predlog Komisije. Glasovi držav članic v odboru se ponderirajo na način, ki ga določa ta člen. Predsednik ne glasuje.

3. (a) Komisija sprejme predlagane ukrepe, če so v skladu z mnenjem odbora.

(b) Če predlagani ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora ali če odbor svojega mnenja ne poda, Komisija predlog ukrepov za sprejem takoj predloži Svetu. Svet odloča s kvalificirano večino.

Če v treh mesecih od datuma predložitve Svet ukrepov ne sprejme, predlagane ukrepe sprejme Komisija, razen če je Svet navedene ukrepe zavrnil z navadno večino.

Člen 21

Svet do 1. januarja 1996 na predlog Komisije s kvalificirano večino določi zdravstvene pogoje za:

(a) proizvodnjo in dajanje v promet mesa za klobase, ki je namenjeno za proizvodnjo izdelkov na osnovi mesa;

(b) proizvodnjo in uporabo mehansko izkoščenega mesa.

⁽¹⁾ UL L 255, 18.10.1968, str. 23.

Člen 22

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo do 1. januarja 1996. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Države članice predložijo Komisiji temeljne predpise nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 23

S 1. januarjem 1996 preneha veljati Direktiva 88/657/EGS.

Člen 24

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. decembra 1996

Za Svet

Predsednik

J. BORCHERT

PRILOGA I

POGLAVJE I

Posebni pogoji za odobritev obratov za proizvodnjo mletega mesa

1. Proizvodni obrat v smislu člena 2(2)(d).

Poleg pogojev iz poglavja I in III Priloge I k Direktivi 64/433/EGS morajo proizvodni obrati imeti najmanj:

- (a) prostor za mletje oziroma sekljanje in pakiranje, ločen od prostorov za razsekavanje, ki je opremljen z registrirnim termometrom ali registrirnim daljinskim termometrom.

Pristojni organ pa lahko dovoli mletje oziroma sekljanje mesa tudi v prostorih za razsekavanje, če se mletje oziroma sekljanje opravlja na prostoru, ki je očitno ločeno od ostalega prostora;

- (b) prostor za pakiranje, razen če so izpolnjeni pogoji iz točke 63 poglavja XII Priloge I k Direktivi 64/433/EGS;
- (c) prostor ali omare za skladiščenje soli;
- (d) opremo za hlajenje, ki omogoča vzdrževanje temperatur iz te direktive.

2. Poleg splošnih pogojev iz poglavja I Priloge A k Direktivi 77/99/EGS morajo proizvodni obrati imeti najmanj:

- (a) prostore v skladu s točko 1 poglavja I Priloge B k Direktivi 77/99/EGS; in
- (b) prostore iz točke 1.a tega poglavja.

3. Glede higiene zaposlenih, prostorov in opreme v obratih se uporabljajo pravila poglavja V Priloge I k Direktivi 64/433/EGS.

Delavci, ki delajo pri ročni pripravi mletega mesa, morajo poleg tega nositi maske, ki jim prekrivajo usta in nos. Pristojni organ lahko tudi zahteva, da zaposleni nosijo gladke, nepremočljive rokavice za enkratno uporabo ali takšne, ki se jih lahko pere in razkužuje.

POGLAVJE II

Pogoji za proizvodnjo mletega mesa

1. Meso je treba pred mletjem ali sekljanjem pregledati v skladu s členom 7 Vse onesnažene, razbarvane in sumljive dele se odstrani in zavrže preden se meso zmelje ali seseklja.
2. Za mleto meso se ne sme uporabljati odrezkov, obreznin ali mehansko izkoščene mesa.

Mletega mesa se predvsem ne sme pripravljati iz mesa iz člena 5 Direktive 64/433/EGS ali iz mesa iz naslednjih delov govedi, prašičev, ovc in koz: mišic glave, razen žvekalnih mišic in nemišičnega dela bele linije, karpalnega in tarzalnega dela in iz mesa, ki se nastrga s kosti. Mišice diafragme — po odstranitvi korena — in žvekalne mišice se lahko uporablja šele po opravljeni preiskavi na cisticerkozo. Sveže meso ne sme vsebovati drobcev kosti.

Če se vse postopke od takrat, ko meso pride v prostore iz poglavja I, in do takrat, ko se končni izdelek ohladi ali globoko zamrzne, opravi v največ eni uri, notranja temperatura mesa ne sme biti višja od + 7 °C in temperatura proizvodnih prostorov ne višja od + 12 °C. Pristojni organ lahko dovoli daljši čas v posameznih primerih, ko je to opravičljivo iz tehničnih razlogov zaradi dodajanja soli, pod pogojem, da to odstopanje ni v nasprotju z zdravstvenimi predpisi.

Če ti postopki trajajo več kot eno uro ali več kot je dovolil pristojni organ v skladu s prejšnjim pododstavkom, se sveže meso ne sme uporabljati, dokler se notranja temperatura mesa ne zniža na največ + 4 °C.

3. Mleto meso se lahko samo enkrat globoko zamrzne.
4. Takoj po proizvodnji je treba mleto meso higiensko zapakirati in po pakiranju ohladiti in skladiščiti pri temperaturi iz člena 3(2)(c).

POGLAVJE III

Posebni pogoji za odobritev obratov za proizvodnjo mesnih pripravkov

1. Proizvodni obrati morajo v smislu člena 2(2)(d) imeti prostore, ki izpolnjujejo vsaj pogoje iz:
 - (a) Poglavja I in III Priloge I k Direktivi 64/433/EGS; ali
 - (b) Poglavja I in III Priloge I k Direktivi 71/118/EGS; ali
 - (c) Točka 1 poglavja I in IV Direktive 92/45/EGS;in imajo:
 - od prostora za razsekavanje ločen prostor za pripravo mesnih pripravkov, za dodajanje drugih živil in pakiranje, ki je opremljen z registriranim termometrom ali registriranim daljinskim termometrom.

Pristojni organ pa lahko dovoli pripravo mesnih pripravkov v prostoru za razsekavanje, če je prostor očitno ločen od ostalega prostora. Prav tako se lahko dovoli, da se celim trupom perutnine dodaja začimbe v posebnem prostoru, ki je jasno ločen od prostorov za klanje;
 - prostor za pakiranje, razen če so izpolnjeni pogoji iz točke 63 poglavja XII Priloge I k Direktivi 64/433/EGS ali točke 74 poglavja XIV Priloge I k Direktivi 71/118/EGS ali točke 5 poglavja VIII Priloge I k Direktivi 92/45/EGS;
 - prostor za skladiščenje začimb in drugih očiščenih živil, pripravljenih za uporabo;
 - ohlajeni prostori za skladiščenje:
 - svežega mesa iz člena 5(1)(a),
 - mesnih pripravkov;
 - opremo za hlajenje, ki omogoča vzdrževanje temperatur iz te direktive.
2. Samostojne proizvodne enote morajo izpolnjevati pogoje iz poglavja I Priloge A in iz poglavja I Priloge B k Direktivi 77/99/EGS.
3. Za higieno zaposlenih, prostorov in opreme v obratih se po analogiji uporabljajo pravila poglavja V Priloge I k Direktivi 64/433/EGS ali 71/118/EGS ali iz poglavja II Direktive 92/45/EGS.

Delavci, ki delajo pri ročni pripravi mesnih pripravkov, morajo poleg tega nositi maske, ki jim prekrivajo usta in nos. Pristojni organ lahko tudi zahteva, da zaposleni nosijo gladke, nepremočljive rokavice za enkratno uporabo ali takšne, ki se jih lahko pere in razkužuje.

POGLAVJE IV

Posebni pogoji za proizvodnjo mesnih pripravkov

Poleg splošnih pogojev iz poglavja III in glede na vrsto priprave:

- (a) se mesne pripravke pripravlja pod pogoji nadzora temperature;
- (b) morajo biti mesni pripravki embalirani v enotah za odpremo tako, da se prepreči vsakršno nevarnost onesnaženja;
- (c) se lahko mesne pripravke samo enkrat globoko zamrzne in se lahko dajejo v promet samo v roku, ki ni daljši od 18 mesecev;

- (d) morajo biti mesni pripravki takoj po pripravi embalarani v skladu s poglavjem VII in po pakiranju ohlajeni na ustrezno temperaturo iz člena 5(1)(d).

POGLAVJE V

Pregled

1. Pristojni organ mora proizvodne obrate za pripravo mletega mesa in mesnih pripravkov spremljati tako, da zagotovi izpolnjevanje pogojev iz te direktive, predvsem pa mora:
 - (a) pregledati:
 - (i) čistočo prostorov in opreme ter higieno zaposlenih;
 - (ii) učinkovitost lastnih pregledov, ki jih obrati opravljajo v skladu s členom te direktive, zlasti preverjanje rezultatov in odvzemanje vzorcev;
 - (iii) mikrobiološko in higiensko stanje mletega mesa in mesnih pripravkov;
 - (iv) ustreznost označevanja o zdravstveni neoporečnosti mletega mesa in mesnih pripravkov;
 - (v) pogoje skladiščenja in prevoza;
 - (b) v okviru uradnega nadzora odvzeti vse potrebne vzorce za laboratorijske teste, da preveri rezultate lastnega nadzora;
 - (c) opraviti vse druge preglede, za katere meni, da so potrebni za zagotovitev izpolnjevanja določb te direktive, pri čemer se razume, da mora rezultate mikrobioloških pregledov pristojni organ oceniti na podlagi kriterijev za razlaganje rezultatov iz Priloge II za mleto meso in iz Priloge IV za mesne pripravke.
2. Pristojni organ mora imeti stalen dostop do hladilnic oziroma zamrzovalnic in do vseh delovnih prostorov, da lahko preverja, če se te določbe v celoti izpolnjuje.

POGLAVJE VI

Označevanje in etiketiranje

1. Mleto meso in mesni pripravki morajo imeti na ovitku ali pakiranju oznako zdravstvene ustreznosti.
2. Samo mleto meso, pripravljeno v skladu s členom 3, in mesni pripravki, pripravljene v skladu s členom 5 v proizvodnem obratu, odobrenem v skladu s členom 8, lahko dobijo oznako Skupnosti o zdravstveni ustreznosti. Oznaka zdravstvene ustreznosti mora ustrezati:
 - (a) za mleto meso, točki 50 poglavja XI Priloge I k Direktivi 64/433/EGS;
 - (b) za mesne pripravke:
 - (i) iz svežega mesa klavnih živali ali mesa gojene divjadi, točki 50 poglavja XI Priloge I k Direktivi 64/433/EGS;
 - (ii) iz perutninskega mesa ali mesa male pernate ali kožuhaste gojene divjadi, točki 66 poglavja XII Priloge I k Direktivi 71/118/EGS;
 - (iii) iz mesa uplenjene divjadi, točki 2 poglavja VII Priloge I k Direktivi 92/45/EGS.
3. Če se mleto meso ali mesni pripravki proizvajajo v samostojni proizvodni enoti, mora oznaka zdravstvene ustreznosti vsebovati številko odobritve, ki jo dodeli pristojni organ v skladu s členom 8(1).
4. Ob upoštevanju Direktive 79/112/EGS morajo biti za namene inšpekcije na pakiranju mesnih pripravkov na vidnem mestu in čitljivo navedeni naslednji podatki, če to ni razvidno iz opisa blaga ali iz seznama sestavin v skladu z Direktivo 79/112/EGS: vrsta živali, od katere meso izvira, in v primeru mešanice, delež vsake vrste mesa, ter na pakiranjih, ki niso namenjena za končnega porabnika, datum priprave.

V primeru mletega mesa in mesnih pripravkov, razen svežih klobas in mesa za klobase, ki imajo oznako zdravstvene ustreznosti iz tega poglavja, pa morajo biti na etiketi navedene tudi naslednje besede:

- „odstotek maščob manjši od...“,
- „Rezmerje kolagen: mesne beljakovine manjše od...“.

POGLAVJE VII

Embaliranje in pakiranje

1. Pakiranje (na primer v zaboje, kartonaste škatle) mora izpolnjevati vse higienske pogoje in posebej:
 - ne sme povzročiti spremembe organoleptičnih lastnosti mletega mesa ali mesnih pripravkov,
 - ne sme na mleto meso ali mesne pripravke prenašati snovi, ki so škodljive za zdravje ljudi,
 - mora biti dovolj močno, da zagotovi učinkovito zaščito mletega mesa ali mesnih pripravkov med prevozom in prekladanjem.
2. Material za pakiranje se ne sme ponovno uporabiti za mleto meso ali mesne pripravke, razen če je iz nerjavnega materiala, ki ga je lahko čistiti, in če je bila pred ponovno uporabo očiščena in razkužena.
3. Embalirano meso ali mesni pripravki morajo biti pakirani (v sekundarno embalažo).
4. Če pa embaliranje izpolnjuje vse pogoje glede zaščite kot pakiranje ni nujno, da je prozoren in brezbarven, prav tako pa tudi ni nujna sekundarna posoda ali druga embalaža, če so izpolnjeni drugi pogoji iz točke 1.

POGLAVJE VIII

Skladiščenje

1. Mleto meso in mesne pripravke je treba takoj po embaliranju in/ali pakiranju ohladiti. Mleto meso mora biti skladiščeno pri temperaturah iz člena 3(2)(c), mesni pripravki pa pri temperaturah iz člena 5(1)(d).
2. Mleto meso in mesne pripravke se lahko globoko zamrzuje samo v prostorih proizvodnega obrata ali samostojne proizvodne enote ali v odobrenih hladilnicah oziroma zamrzovalnicah.
3. V hladilnicah se lahko mleto meso in mesne pripravke skladišči skupaj z drugimi živali samo, če se s pakiranjem prepreči, da druga živila ne bi škodljivo vplivala na mleto meso ali mesne pripravke.

POGLAVJE IX

Prevoz

1. Mleto meso in mesne pripravke je treba prevažati na takšen način, da so med prevozom zaščiteni pred vsem, kar bi lahko povzročilo njihovo onesnaženje ali bi na njih neugodno vplivalo glede na trajanje prevoza in vrsto prevoznega sredstva. Prevozna sredstva za prevoz mletega mesa in mesnih pripravkov morajo biti opremljena tako, da je zagotovljeno vzdrževanje temperatur iz te direktive med celotnim prevozom, ter biti opremljena z registrirnim termometrom, s katerim se preverja, če je bila ta zahteva izpolnjena.
2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko države članice dovolijo, da se mesne pripravke z izvorom iz obratov, navedenih v členu 5(5), iz proizvodne enote ali samostojne proizvodne enote prevaža v bližnje prodajalne ali lokalne skupnosti pri višjih temperaturah kot so določene v tej direktivi, če takšen prevoz ne traja več kot eno uro.
3. V primeru tranzita preko tretje države in če se proizvodni obrat nahaja na območju, za katerega veljajo omejitve iz zdravstvenih razlogov živali, mora biti prevozno sredstvo zapečateno.

PRILOGA II

KRITERIJI GLEDE SESTAVIN IN MIKROBIOLOŠKI KRITERIJI

I. Kriteriji glede sestavin na podlagi dnevnih povprečij

	delež maščob	delež kolagenskih mesnih beljakovin
— pusto mleto meso	≤ 7 %	≤ 12
— mleto čisto goveje meso	≤ 20 %	≤ 15
— mleto meso, ki vsebuje prašičje meso	≤ 30 %	≤ 18
— mleto meso drugih vrst	≤ 25 %	≤ 15

II. Mikrobiološki kriteriji

Proizvodni obrati in samostojne proizvodne enote morajo zagotoviti, da pri pregledih iz člena 7(3) in glede na metode razlaganja rezultatov, opisane spodaj, mleto meso izpolnjuje naslednje kriterije:

	M ^(a)	m ^(b)
aerobne mezofilne bakterije n ^(c) = 5; c ^(d) = 2	$5 \times 10^6/g$	$5 \times 10^5/g$
<i>Escherichia coli</i> n = 5; c = 2	$5 \times 10^2/g$	50/g
Salmonella n = 5; c = 0	v 10 g ni prisotna	
<i>Staphylococcus aureus</i> n = 5; c = 2	$5 \times 10^3/g$	$10^2/g$

^(a) M = mejna dopustna vrednost, nad katero se rezultati ne štejejo več za zadovoljive, za katero velja, da je M enak 10 m pri šteju v trdnih medijih, in da je M enak 30 m pri šteju v tekočih medijih.

^(b) m = mejna vrednost, pod katero se vse rezultate šteje za zadovoljive.

^(c) n = število enot, ki sestavljajo vzorec.

^(d) c = število enot v vzorcu, ki dajo vrednosti med m in M.

Rezultate mikrobiološke analize je treba razlagati na naslednji način:

A. Tri kategorije kontaminacije: za aerobne mezofilne bakterije, *Escherichia coli* in *Staphylococcus aureus*, viz.:

- do in vključno s kriterijem m,
- med kriterijem m in mejno dopustno vrednostjo M,
- nad mejno vrednostjo M.

1. Kakovost pošiljke se šteje:

- (a) za zadovoljivo, če so vse ugotovljene vrednosti enake ali manjše od 3 m v trdnem mediju ali 10 m pri uporabi tekočega medija
- (b) za sprejemljivo, če so vse ugotovljene vrednosti med:
 - (i) 3 m in 10 m (= M) v trdnem mediju;
 - (ii) 10 m in 30 m (= M) v tekočem mediju;

in če je c/n enak ali manjši od 2/5, pri čemer n = 5 in c = 2 ali katera koli druga vrednost, enako ali bolj natančna, ki jo prizna Svet, ki odloča po postopku iz člena 19.

2. Kakovost pošiljke se šteje za nezadovoljivo:

- v vseh primerih, ko se ugotovi večjo vrednost od M,
- če je $c/n > 2/5$.

Če je za aerobne mikroorganizme ta mejna vrednost pri + 30 °C prekoračena, pri čemer so izpolnjeni vsi drugi kriteriji, je to prekoračenje mejne vrednosti treba dodatno obrazložiti, zlasti v primeru surovih izdelkov.

Izdelek se vedno šteje za toksičnega ali onesnaženega, če kontaminacija doseže mejno vrednost S za mikrobo, ki je za splošne namene določena na 10^3 m.

V primeru *Staphylococcus aureus* se nikoli ne sme dovoliti, da bi bila vrednost S več kot 5×10^4 .

Za vrednosti M in S odstopanja v zvezi z analitičnimi tehnikami ne veljajo.

B. Dve kategoriji za salmonelo, pri čemer se ne dovoljuje nobenih odstopanj v kategoriji:

- „Ni prisotna“: rezultat se šteje za ustrezen.
 - „Prisotna“: rezultat se šteje za neustrezen.
-

PRILOGA III

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA MLETO MESO ⁽¹⁾

Št.

Država izvoznica:

Ministrstvo:

Oddelek:

Referenca ⁽²⁾:**I. Identifikacija mletega mesa**Izdelki so pripravljene iz mesa:
(vrsta živali)Vrsta izdelka ⁽³⁾:

Vrsta pakiranja:

Število kosov ali paketov:

Temperatura pri skladiščenju in prevozu:

Rok skladiščenja:

Neto teža:

II. Izvor mletega mesa

Naslov(-i) in številka(-e) odobritve proizvodnega(-ih) obrata (-ov):

.....

.....

Po potrebi:

Naslov(-i) in številka(-e) odobritve odobrene(-ih) hladilnic(-e) – zamrzovalnic(-e):

.....

.....

.....

III. Namembni kraj

Mleto meso se pošilja

iz:
(kraj nakladanja)v:
(namembna država)z naslednjim prevoznim sredstvom ⁽⁴⁾:⁽¹⁾ V smislu člena 2 Direktive 94/65/ES.⁽²⁾ Ni obvezna.⁽³⁾ Izrazi iz člena 3(2)(e) Direktive 94/65/EGS.⁽⁴⁾ Navede se registrsko številko (železniški vagon ali tovornjak), številko leta (letalski prevoz) in ime ladje (prevoz z ladjo). V primeru pretovora je treba te podatke dopolniti.

Ime in naslov pošiljatelja:

.....

.....

Ime in naslov prejemnika:

.....

.....

IV. Potrdilo o zdravstvenem stanju

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je zgoraj opisano mleto meso:

(a) pripravljeno iz svežega mesa pod posebnimi pogoji iz Direktive 94/65/ES;

(b) namenjeno v Helensko republiko ⁽¹⁾.

V, dne

(kraj) (datum)

.....

(Žig in podpis uradnega veterinarja)
(Ime z velikimi tiskanimi črkami)

.....

⁽¹⁾ Če je to ustrezno.

PRILOGA IV

MIKROBIOLOŠKI KRITERIJI

Proizvodni obrati in samostojne proizvodne enote morajo zagotoviti, da pri pregledih iz člena 7(3) in glede na metode razlaganja rezultatov iz Priloge II mesni pripravki izpolnjujejo naslednje kriterije:

Mesni pripravki	M ⁽¹⁾	m ⁽²⁾
<i>Escherichia coli</i> n = 5; c = 2	$5 \times 10^3/g$	$5 \times 10^2/g$
<i>Staphylococcus aureus</i> n = 5; c = 1	$5 \times 10^3/g$	$5 \times 10^2/g$
<i>Salmonella</i> n = 5; c = 0	v 1 g ni prisotna	

⁽¹⁾ M = mejna dopustna vrednost, nad katero se rezultati ne štejejo več za zadovoljive, za katero velja, da je M enak 10 m pri štetju v trdnih medijih, in da je M enak 30 m pri štetju v tekočih medijih.

⁽²⁾ m = mejna vrednost, pod katero se vse rezultate šteje za zadovoljive.

Do 31. decembra 1995 Svet na predlog Komisije pregleda kriterije za mesne pripravke v zvezi z odsotnostjo salmonele.

PRILOGA V

ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA MESNE PRIPRAVKE ⁽¹⁾

Št.

Država izvoznica:

Ministrstvo:

Oddelek:

Referenca ⁽²⁾:I. **Identifikacija mesnih pripravkov**Izdelki so pripravljene iz mesa:
(vrsta živali)Vrsta izdelka ⁽³⁾:

Vrsta pakiranja:

Število kosov ali paketov:

Temperatura pri skladiščenju in prevozu:

Rok skladiščenja:

Neto teža:

II. **Izvor mesnih pripravkov**

Naslov(-i) in številka(-e) odobritve odobrenega(-ih) proizvodnega(-ih) obrata (-ov):

.....

.....

Po potrebi:

Naslov(-i) in številka(-e) odobritve odobrene(-ih) hladilnic(-e) – zamrzovalnic(-e):

.....

.....

.....

III. **Namembni kraj**

Mesne pripravke se pošilja

iz:
(kraj nakladanja)v:
(namembna država)z naslednjim prevoznim sredstvom ⁽⁴⁾:⁽¹⁾ V smislu člena 2 Direktive 94/65/ES.⁽²⁾ Ni obvezna.⁽³⁾ Navesti obdelavo z ionizirajočim sevanjem v medicinske namene.⁽⁴⁾ Navesti registrsko številko (železniški vagon ali tovornjak), številko leta (letalski prevoz) in ime ladje (prevoz z ladjo). V primeru pretovora je treba te podatke dopolniti.

Ime in naslov pošiljatelja:

.....

.....

Ime in naslov prejemnika:

.....

.....

IV. Potrdilo o zdravstvenem stanju

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da so zgoraj opisani mesni pripravki:

(a) pripravljene iz svežega mesa pod posebnimi pogoji iz Direktive 94/65/ES;

(b) namenjeni v Helensko republiko ⁽¹⁾.

V, dne

(kraj)

(datum)

.....
(Žig in podpis uradnega veterinarja)

(Ime z velikimi tiskanimi črkami)

⁽¹⁾ Če je to ustrezno.